



20V CORDLESS CHAINSAW SHARPENER PSGA 20-Li B2

(GB)

20V CORDLESS CHAINSAW SHARPENER

User manual

Translation of the original instructions

(DE) (AT) (CH)

20 V AKKU-SÄGEKETTEN- SCHÄRFGERÄT

Bedienungsanleitung

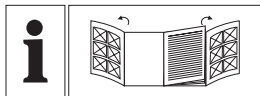
Originalbetriebsanleitung

(SK)

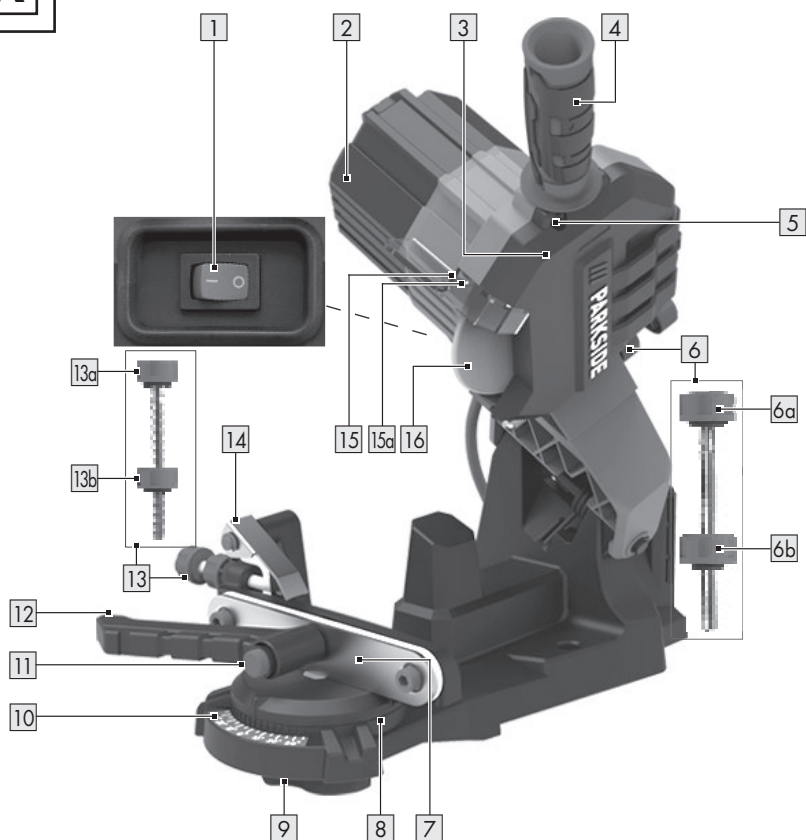
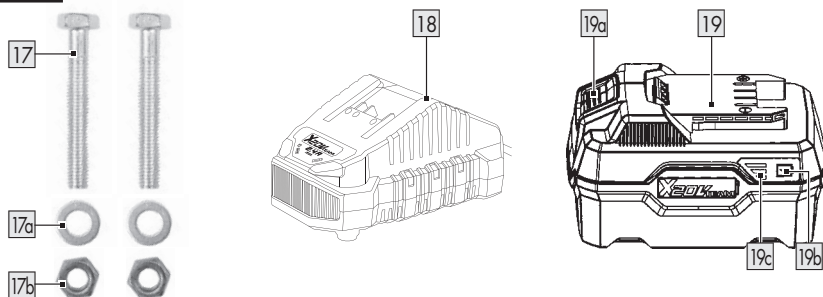
20 V AKU BRÚSKA NA PÍLOVÚ REŤAZ

Návod na obsluhu

Preklad pôvodného návodu na použitie



GB	User manual	Page	5
SK	Návod na obsluhu	Strana	22
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	40

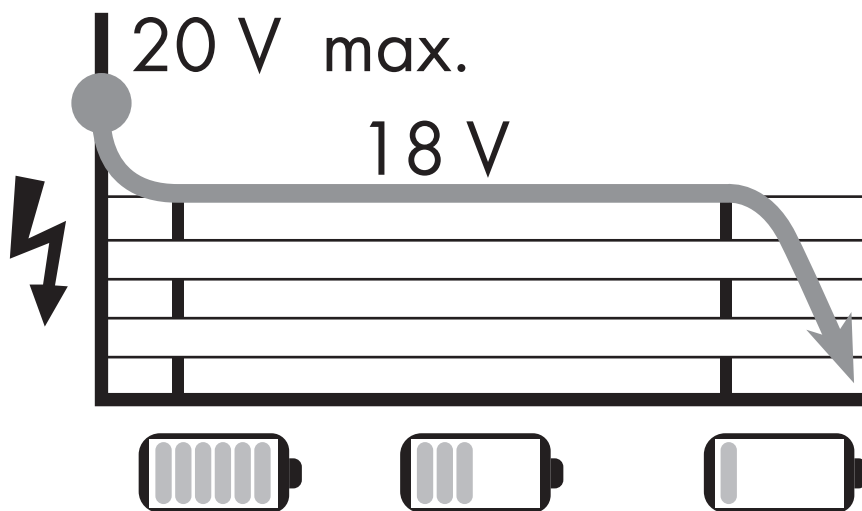
A**B**

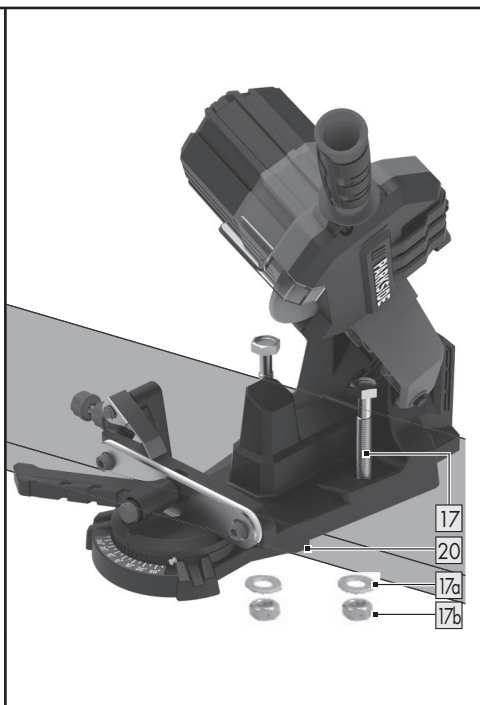
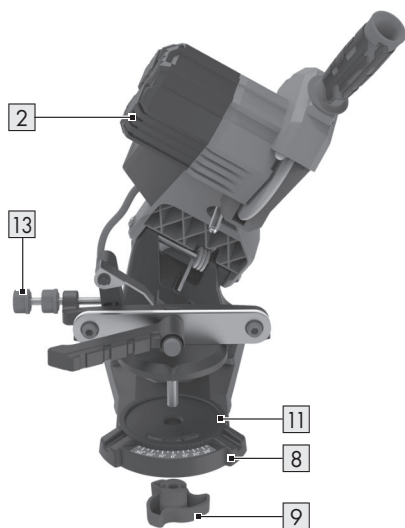
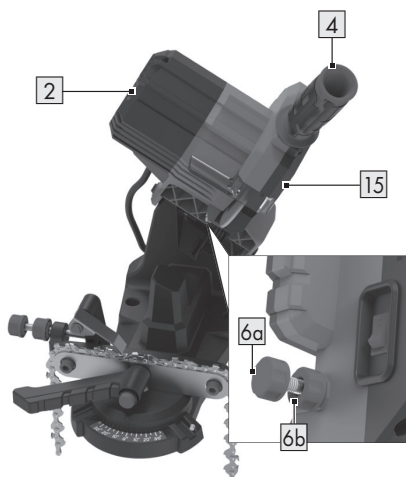
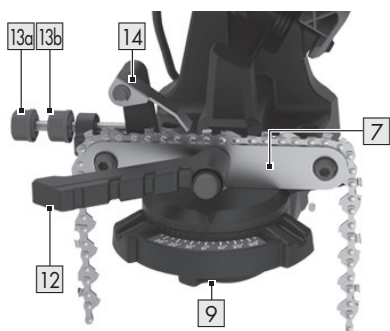


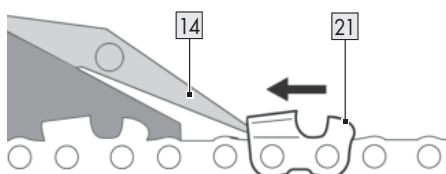
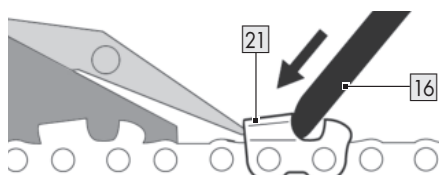
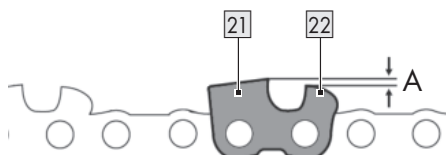
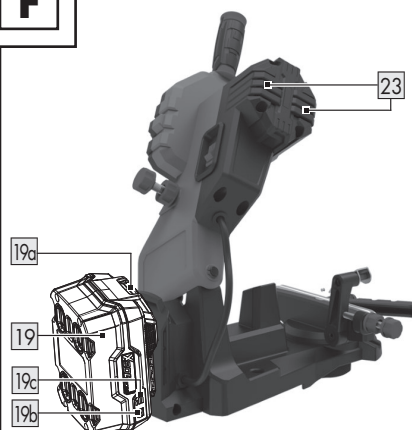
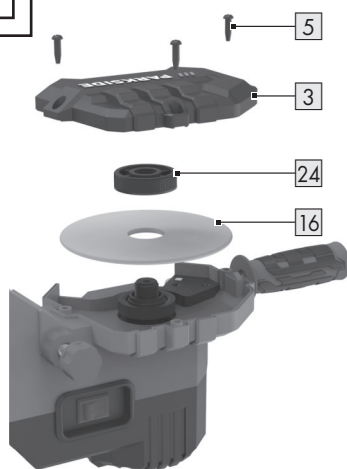
BATTERY COMPATIBLE WITH ALL DEVICES OF THE SERIES
"PARKSIDE X 20 V TEAM"

AKUMULÁTOR JE KOMPATIBILNÝ SO VŠETKÝMI PRÍSTROJMI ZO SÉRIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“

AKKU KOMPATIBEL MIT ALLEN GERÄTEN DER SERIE
„PARKSIDE X 20 V TEAM“



C**D**

E**1.****2.****3.****F****G**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use.	Page	7
Scope of delivery.	Page	7
Parts description.	Page	7
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	10
General power tool safety warnings	Page	10
Special safety instructions for the chain sharpener device.	Page	13
Before first use	Page	14
Unpacking the product.	Page	14
Preparation	Page	14
Assembly	Page	14
Checking the charging level of the battery pack	Page	14
Charging the battery pack.	Page	15
Operation	Page	15
Working with the product.	Page	15
Inserting and removing the battery pack	Page	15
Switching on/off	Page	16
Sharpening the saw chain	Page	16
Cleaning and care	Page	18
Cleaning.	Page	18
Maintenance	Page	18
Transportation	Page	19
Storage	Page	19
Disposal	Page	19
Warranty	Page	20
Warranty claim procedure.	Page	20
Service	Page	20
EU declaration of conformity	Page	21

List of pictograms used

 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.		Diameter
			Direct current/voltage
	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Wear hearing protection!
			Wear breathing protection!
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye protection!
			Wear protective gloves!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Grinding disc dimensions
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Never use faulty grinding discs.
	Risk of injury caused by rotating tool! Keep hands away.		Do not expose the product to rain.
	Remove the battery pack  from the product before carrying out maintenance and repair work.		Do not touch
	Wear a safety helmet!		Not approved for wet grinding
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

20V CORDLESS CHAINSAW SHARPENER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless chainsaw sharpener (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for sharpening all common types of saw chain.
- The product is not intended for any other type of application (e.g. grinding with a coolant solution, grinding other workpieces or hazardous materials such as asbestos).
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers. The product was not designed for heavy commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
- The product is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the product, except under supervision.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.
- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- The LED work light **15a** on this product is intended to illuminate the immediate work area when switching on.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 20V Cordless chainsaw sharpener
- 1 Hand grip
- 1 Grinding disc (pre-installed)
- 1 Chain tensioning unit with retaining screw
- 1 Adjusting screw with fixing nut
- 2 Screw with nut and washer for fixing to the table
- 1 User manual

NOTE

- Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● Parts description

(Fig. A)

- 1** On/off switch
- 2** Grinding head
- 3** Grinding disc cover
- 4** Hand grip
- 5** Mounting screws
(for grinding disc cover)
- 6** Adjusting screw with adjusting nut
(for the depth stop)
- 6a** Adjusting screw
- 6b** Adjusting nut
- 7** Chain guide rail
- 8** Grinding base
- 9** Adjusting nut (for the chain tensioning unit)
- 10** Scale for sharpening angle
(+35° to -35°)
- 11** Chain tensioning unit with rotary plate
- 12** Tension lever for fixing chain
- 13** Adjusting screw with adjusting nut
(for the chain feed)
- 13a** Adjusting screw
- 13b** Adjusting nut

- 14 Stop
- 15 Viewing guard
- 15a LED work light
- 16 Grinding disc

(Fig. B)

- 17 Screw
- 17a Washer
- 17b Nut
- 18 Charger *
- 19 Battery pack *
- 19a Release button (battery pack)
- 19b  button (charging level - battery pack)
- 19c Charging level indicator (battery pack)

(Fig. C)

- 20 Stop notch

(Fig. E)

- 21 Cutting tooth
- 22 Depth gauge nib

(Fig. F)

- 23 Ventilation holes

(Fig. G)

- 24 Grinding disc nut

* Battery pack and charger are not included in the scope of delivery.

● Technical data

Cordless chainsaw sharpener	PSGA 20-Li B2
Motor voltage:	20 V  (Direct current)
Rated idle speed n_0 :	6500 min ⁻¹
Adjustment angle:	35° left/right
Weight (incl. accessories):	approx. 1.7 kg

Dimensions of the grinding disc

Outer diameter:	max. Ø 108 mm
Bore hole:	Ø 23.2 mm
Thickness:	max. 3.2 mm
Rotational speed:	max. 40 m/s *
* The grinding disc 16 must withstand a rotational speed of at least 40 m/s.	

Grinding disc	PA 108 WA 100
Rated idle speed n_0 :	max. 7050 min ⁻¹
Rotational speed v_0 :	max. 40 m/s *
Outer diameter:	max. Ø 108 mm
Bore hole:	Ø 23.2 mm
Thickness:	max. 3.2 mm

NOTE

- For all standard saw chains with link size 1/4".
- Also suitable for link sizes 0.325" and 3/8", which can be machined with 3.2 mm grinding discs.
- Observe the instructions of the saw chain manufacturer.
- Information on reordering the grinding disc 16 can be found under „Replacement parts/accessories“.

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	0 °C to +40 °C
During storage:	0 °C to +45 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	65.6 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	78.6 dB
Uncertainty K_{WA} :	3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration $a_{h\text{v}}$:	2.571 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

Charging time

- The product is part of the **X 20 V TEAM** series and can be operated with battery packs of the **X 20 V TEAM** series. Battery packs of the **X 20 V TEAM** series may only be charged using chargers of the **X 20 V TEAM** series.
- Only operate this product with the following battery packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- Only charge these battery packs with the following chargers:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
- Technical data of battery pack and charger: See separate user manual
- The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery pack, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

Charging time Charger	2 Ah Battery pack PAP 20 B1	4 Ah Battery pack PAP 20 B3
Max. 2.4 A Charger PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4.5 A Charger PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4.5 A Charger PDSL G 20 A1	35 min	60 min



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C may cause explosion.
- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

● **Special safety instructions for the chain sharpener device**

- Never grind using the side surfaces of the grinding discs. Grinding using the side surfaces can cause the grinding disc to burst and fly apart.
- Only use attachment tools with a diameter corresponding to the label.
- Always ensure that the bench grinder is stable and secure.
- Adjust the spark deflector and the workpiece support periodically to compensate for wear on the grinding disc.
- Always use the protective hood, workpiece support, viewing window and spark arrester as required for the attachment tools.
- Ensure that you and all persons in the vicinity keep out of the plane of the rotating grinding disc. The protective guard is designed to protect the operator from flying debris and accidental contact with the abrasive surface.
- The permissible rotation speed of the attachment tool must be at least as high as the highest rotation speed indicated on the power tool. Accessories that run faster than the allowable speed can break and fly apart.
- Grinders may only be used for the recommended attachment options.
- Use undamaged clamping flanges of the correct size and shape for the grinding disc you selected. Suitable flanges support the grinding disc and thus reduce the danger of the grinding disc breaking.
- The outer diameter and thickness of the attachment tool must correspond to the dimensional specifications of your power tool. Attachment tools which are wrongly dimensioned cannot be sufficiently shielded or controlled.
- The grinding discs and flanges must fit the grinding spindle of your power tool precisely.
- Never use damaged grinding discs. Check attachment tools such as grinding discs for chipping or cracks before each use. If the power tool or the grinding disc falls down, check if it is damaged or use an undamaged grinding disc. When you have checked and inserted the grinding disc, keep yourself and nearby persons out of the plane of the rotating grinding wheel and let the device run at maximum rotational speed for 1 min. Damaged grinding discs usually break during this test period.
- Wear personal protective equipment. Depending on the application, use full face shields, eye protection or safety goggles. In so far as it is appropriate, wear dust masks, ear protection, gloves or special aprons which keep small grinding and material particles away from you. Eye protection must be worn to protect against foreign matter flying around during the various applications. Dust or breathing masks should filter the dust that is created during operation. If you are exposed to loud noise for a long time, you may suffer hearing loss.
- Ensure that other people are at a safe distance from your working area. Anyone who enters the working area should wear personal protective equipment. Broken bits from the workpiece or broken attachment tools can fly away and cause injuries even beyond the direct working area.
- Clean the ventilation slits of your power tool routinely. The motor air pulls dust into the housing and, should too much metallic dust collect, could cause electrical hazards.
- Never use the power tool near flammable materials. Never use the power tool when it is standing on a flammable surface such as wood. Sparks could ignite this material.
- Do not use attachment tools which require liquid coolant. Using water or another liquid coolant could lead to electrical shock.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and plastic wrappings.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

● Preparation

● Assembly

CAUTION! Risk of injury!

- Ensure that you have sufficient space in which to work, and that you do not endanger other people.

Assembling the chain tensioning unit

(Fig. A)

1. Screw the hand grip **4** onto the grinding head **2**.
2. Remove the cable tie (if necessary with the help of a side cutter).
3. Place the chain tensioning unit **11** on the grinding base **8**.
4. Tighten the chain tensioning unit **11** with the adjusting nut **9**.
5. Screw the adjusting screw **13a** with adjusting nut **13b** into the chain tensioning unit **11**.

Fixing the adjusting screw

- Screw the adjusting screw with the adjusting nut for the depth stop **6** through the threaded hole on the back of the product.

Attaching the product to work surface/workbench

NOTE

- Always secure the product to the work surface to avoid losing control of the product.
- Use the supplied M10 screws, if possible:
 - Thickness of the table edge: 20 to 30 mm
 - Drill diameter: 10.5 mm
- If the supplied screws are not suitable for the work surface, use screws of sufficient length and diameter.

(Fig. C)

1. Use the stop notches **20** to position the product on the work surface/workbench.
2. The grinding base **8** must project over the edge of the table.
3. Mark the drill holes with a pen and remove the product.
4. Drill 2 holes in the work surface/workbench.
5. Screw the grinding base to the work surface/workbench using the screws **17**, washers **17a** and nuts **17b**.

● Checking the charging level of the battery pack

- Press the  button **19b** next to the charging level indicator **19c** on the battery pack **19**.
- The charging level of the battery pack **19** is indicated by illumination of the corresponding LED lights on the charging level indicator **19c**.

Indicator	Colour	Meaning
	Red, orange, green	Fully charged
	Red, orange	Partially charged
	Red	Needs to be charged

- Charge the battery pack [19] when only the red LED on the charging level indicator [19c] is illuminated.

● Charging the battery pack

NOTE

- If the battery pack [19] is still warm: Allow the battery pack to cool down before charging.

1. Remove the battery pack [19] from the product.
2. Push the battery pack [19] into the charging slot of the charger [18].
3. Connect the charger [18] to a mains outlet.
4. After charging: Disconnect the charger [18] from the mains outlet.
5. Pull the battery pack [19] out of the charger [18].

● Operation

● Working with the product

CAUTION! Risk of injury!

- Only use grinding discs [16] and accessories recommended by the manufacturer.
- Do not use any saw blades.
- Remove the battery pack [19] from the product before carrying out any work.
- Check the grinding disc [16] before use: Do not use any broken, cracked or otherwise damaged grinding discs

CAUTION! Risk of injury!

- Never use the product without the following parts:
 - Grinding disc cover [3]
 - Chain tensioning unit [11]
 - Viewing guard [15]
- Ensure that you have a secure footing while working.
- Only switch on the product after it has been securely mounted on a work surface.

CAUTION! Risk of injury!



Wear eye protection!



Wear hearing protection!

CAUTION! Risk of injury!



When working with the saw chain, wear cutresistant protective gloves and, if necessary, an apron to prevent cuts.

CAUTION! Risk of injury!



Keep your hands away from the grinding disc [16] and teeth of the chain when the product is in operation. Do not move the saw chain by hand.

● Inserting and removing the battery pack

CAUTION! Risk of injury!

- Only insert the battery pack [19] once the product is fully prepared for use.

(Fig. F)

Inserting the battery pack

- Slide the battery pack **19** along the guide rail into the product. The battery pack audibly clicks into place.

Removing the battery pack

1. Press and hold the release button **19a** on the battery pack **19**.
2. Pull out the battery pack **19** from the product.

● Switching on/off

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Only switch on the product after it has been securely mounted on a work surface.
- ▶ The grinding disc **16** continues to run after the product has been switched off.

NOTE

- ▶ Trial run: Carry out a trial run of at least 60 seconds duration without load
 - before carrying out the first grinding procedure and
 - after every grinding disc replacement.
- ▶ Switch off the product immediately if:
 - the grinding disc **16** is not rotating smoothly
 - considerable vibration occurs
 - you hear abnormal noises

(Fig. A)

Switching on

- Press the on/off switch **1** to position **I**. The product starts up.

Switching off

- Press the on/off switch **1** to position **0**. The product switches off.

Thermal protection with restart stop

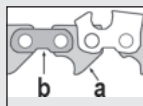
NOTE

- ▶ After an automatic switch-off due to overload, the product does not restart automatically.
- Press the on/off switch **1** to position **I**. The product starts up.

● Sharpening the saw chain

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ An incorrectly sharpened saw chain can cause damage and increases the danger of chain saw kickback!
- ▶ Ensure the saw chain is precisely aligned.
- ▶ Observe the sharpening angle and minimum dimensions of the saw chain specified by the saw chain manufacturer.



Remove as little material as possible. Do not grind into driving links (**a**) or connecting links (**b**), otherwise the saw chain may break.

- ▶ If this is not observed, there is a risk of accidents when working with the chain saw.

⚠ NOTICE! Risk of damage!

- ▶ Ensure that the ventilation holes **23** are clear when working in dusty conditions.

NOTE

- ▶ Clean the saw chain before sharpening. Remove oily wood or oil residues with a brush or cloth.
- ▶ After sharpening, all the cutting links must have the same length and width.
- ▶ If only approx. 4 mm of the cutting tooth remains: The saw chain is worn down and must be replaced with a new saw chain.

Inserting the saw chain

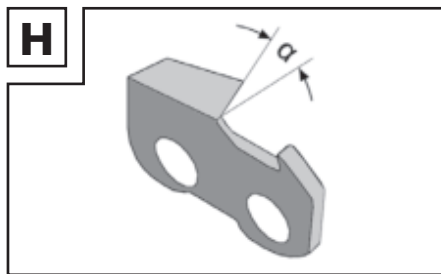
(Fig. D)

1. Opening the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in anti-clockwise direction.
2. Unlocking the tension lever [12]: Pull the tension lever outwards. Allow the tension to engage again after returning to its initial position.
3. Place the saw chain into the chain guide rails [7]. The cutting edges must face the grinding disc [16].
4. Fold the stop [14] down. Pull back the saw chain until the cutting tooth [21] to be sharpened rests on the stop (Fig. E, 1.).

Adjusting the sharpening angle

NOTE

- Observe the instructions of the saw chain manufacturer regarding the required sharpening angle α .



1. Loosen the adjusting nut [9]. Set the required sharpening angle α on the rotary plate of the chain tensioning unit [11] using the scale [10].
2. Tighten the adjusting nut [9] again.

Adjusting the stop

(Fig. E, 2.)

1. With the motor switched off: Move the grinding head [2] downwards by the hand grip [4].

2. Use the adjusting screw [13a] for the chain feed to move the cutting tooth [21] towards the grinding disc [16] until the cutting tooth is in contact with the grinding disc.
3. Secure the adjusting screw [13a] with the adjusting nut [13b].
4. Secure the chain links in the chain guide rail [7]: Turn the tension lever [12] in clockwise direction.
5. Use the adjusting screw [6a] to set the depth stop so that the grinding disc [16] touches the base of the tooth. Secure the grinding depth with the adjusting nut [6b].

Sharpening

NOTE

- First sharpen the chain teeth on one side of the chain. Then adjust the sharpening angle and sharpen the chain teeth on the other side.

(Fig. E)

1. Switch on the product.
2. Apply gentle pressure to the hand grip [4] to move the grinding head [2] downwards and sharpen the cutting tooth [21].
3. The grinding disc [16] must not be braked to a standstill. To avoid this, reduce the contact pressure in good time.
4. To move the saw chain onward: Switch off the product.
5. Loosen the tension lever [12]. Fix the next chain link to be sharpened using the adjusted stop [14] and the tension lever in the chain guide rail [7].

Testing the depth gauge distance

(Fig. E, 3.)

1. The cutting parts of the chain are the cutting links which consist of a cutting tooth [21] and a depth gauge nib [22]. The vertical distance between these two determines the depth gauge distance A .

2. Check the depth gauge distance **A** after every third sharpening according to the instructions of the saw chain manufacturer.
3. File the tip of the depth gauge nib **[22]** with a flat file and round off the depth gauge nib slightly after resetting. The original shape must be maintained.

● **Cleaning and care**

CAUTION! Risk of injury!



Remove the battery pack **[19]** from the product before carrying out any adjustment, maintenance or repair work.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Allow the product to cool down before carrying out any maintenance or cleaning work.
- ▶ Have work that is not described in this user manual carried out by a specialist workshop.
- ▶ Only use original parts.
- ▶ Before each use, check the product for obvious defects such as loose, worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts.
- ▶ Check the grinding disc **[16]** in particular. Replace any damaged parts.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive cleaning agents or disinfectants to clean the product, as these can damage the surfaces.

- Make sure that no liquids get inside the product.
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.

- Clean the product thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes **[23]** and the surface of the product with a soft brush, paint brush or cloth.

● **Maintenance**

Replacing the grinding disc

CAUTION! Risk of injury!



Wear protective gloves!

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ The grinding disc nut **[24]** must not be screwed too tightly in order to avoid a breaking of the grinding disc and nut.

NOTE

- ▶ Never operate the product without the viewing guard **[15]**.
- ▶ Ensure that the rotation speed stated on the grinding disc **[16]** is equal to or greater than the nominal rotation speed of the product. Make sure that the dimensions of the disc match the product.
- ▶ Only use grinding discs in perfect working order (sound test).
- ▶ Only use grinding discs with a locating hole of Ø 23.2 mm. Never re-drill a locating hole which is too small for the grinding disc to make it larger.
- ▶ Never use separate bushings or adapters in order to make grinding discs with a hole that is too large fit the product.
- ▶ Do not use any saw blades.
- ▶ Always reassemble the product completely after replacing the grinding disc.

(Fig. G)

1. Loosen the hand grip **[4]**.
2. Unscrew the 3 mounting screws **[5]** for the grinding disc cover **[3]**.
3. Remove the grinding disc cover **[3]**.

4. Unscrew the grinding disc nuts **24** by hand.
5. Remove the grinding disc **16** from the holder.
6. Place a new grinding disc **16** onto the holder. Manually screw on the grinding disc nut **24**.
7. Screw the grinding disc cover **3** back on.
8. Trial run: Always carry out a trial run of at least 60 seconds duration without load before carrying out your first grinding procedure and after every grinding disc replacement.

Switch off the product immediately, if:

- the grinding disc **16** is not rotating smoothly
- considerable vibration occurs
- you hear abnormal noises

Replacement parts/Accessories

- ☐ Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- ☐ Have the order number ready for your order.
- ☐ You can only place orders online.
- ☐ Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Part	Order number
4 Hand grip	99944993101
16 Grinding disc	99944993103
17 Screw	99944993102
17a Washer	
17b Nut	

● Transportation

- ☐ Always transport the product with one hand on the grinding head **2** and the other hand on the grinding base **8**.
- ☐ Protect the product against knocks and strong vibrations, which occur particularly during transport in vehicles.
- ☐ Secure the product against slipping and tipping.

● Storage

- ☐ Before storage: Clean the product (see “Cleaning”).
- ☐ Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free and well-ventilated place.
- ☐ Always store the product in a place inaccessible to children.
- ☐ Store the product in its original packaging.
- ☐ The storage temperature for the battery pack **19** and the product is between 0 °C and +45 °C.
- ☐ To prevent the battery pack **19** from losing power: Avoid extreme cold or heat during storage.
- ☐ Store the grinding discs **16** dry and upright.
- ☐ Do not stack the grinding discs **16**.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 449931_2310) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 449931_2310)	
IAN:	449931_2310
Product identification:	"PARKSIDE" Cordless Chainsaw Sharpener
Model Number:	HG11463

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Additional information:

N° / Parts
PPP 58094B:2022

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	29.02.2024		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	23
Úvod	Strana	24
Použitie v súlade s určením	Strana	24
Rozsah dodávky	Strana	24
Popis súčiastok	Strana	24
Technické údaje	Strana	25
Bezpečnostné upozornenia	Strana	27
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	27
Špeciálne bezpečnostné upozornenia k brúske na pílovú reťaz	Strana	30
Pred prvým použitím	Strana	31
Vybalenie produktu	Strana	31
Príprava	Strana	31
Montáž	Strana	31
Kontrola stavu nabitia akumulátora	Strana	32
Nabíjanie akumulátora	Strana	32
Prevádzka	Strana	32
Práca s produktom	Strana	32
Vloženie a vybratie akumulátorov	Strana	33
Zapnutie/vypnutie	Strana	33
Brúsenie pílovej reťaze	Strana	34
Čistenie a starostlivosť	Strana	35
Čistenie	Strana	36
Údržba	Strana	36
Preprava	Strana	37
Skladovanie	Strana	37
Likvidácia	Strana	37
Záruka	Strana	38
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	38
Servis	Strana	38
EÚ vyhlásenie o zhode	Strana	39

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	Tento symbol znamená, že pri používaní produktu sa musí dodržiavať návod na obsluhu.	 Priemer
		 Jednosmerný prúd/napätie
	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)	 Noste ochranu sluchu!
		 Noste ochranu dýchania!
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	 Noste ochranné okuliare!
		 Noste ochranné rukavice!
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)	 Rozmery brúsneho kotúča
	OPATRNE! - Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skraty)	 Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče.
	Nebezpečenstvo poranenia na rotujúcom náradí! Ruky si držte v bezpečnej vzdialenosti.	 Produkt nevystavujte dažďu.
	Pred údržbou a opravami vyberte z produktu akumulátor [19].	 Nedotýkať sa
	Noste ochrannú helmu!	 Nie je schválené na mokré brúsenie
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.	 Bezpečnostné upozornenia  Manipulačné pokyny

20 V AKU BRÚSKA NA PÍLOVÚ REŤAZ

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Táto aku brúska na pílovú reťaz (ďalej len „produkt“ alebo „elektrické náradie“) je vhodná na brúsenie bežných pílových reťazí.
- Produkt nie je určený na žiadne iné spôsoby použitia (napr. brúsenie s chladiacou tekutinou, brúsenie iných obrobkov alebo materiálov, ktoré sú nebezpečné pre zdravie, ako napr. azbestu).
- Produkt je určený pre domácich majstrov. Produkt nie je určený na dlhodobé komerčné účely. Pri komerčnom použití zaniká nárok na záruku.
- Produkt je určený pre dospelé osoby. Mladiství od 16 rokov smú produkt používať iba pod dozorom.
- Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené použitím mimo určenia alebo nesprávnou obsluhou.
- Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside. Akumulátory sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM** od firmy Parkside.
- Pracovné svetlo LED [15a] tohto produktu je určené na to, aby pri zapnutí osvetlilo priamu pracovnú oblasť.

● Rozsah dodávky

⚠ VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 20 V Aku brúska na pílovú reťaz
- 1 Rukoväť
- 1 Brúsny kotúč (predmontovaný)
- 1 Napínadlo reťaze s nastavovacou skrutkou
- 1 Nastavovacia skrutka s upevňovacou maticou
- 2 Skrutky s maticou a podložkou na pripevnenie k pracovnému stolu
- 1 Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

- Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Popis súčiastok

(Obr. A)

- 1 Vypínač
- 2 Brúsna hlavica
- 3 Kryt brúsneho kotúča
- 4 Rukoväť
- 5 Upevňovacie skrutky (na kryt brúsneho kotúča)
- 6 Nastavovacia skrutka s nastavovacou maticou (na hĺbkovú zarážku)
- 6a Nastavovacia skrutka
- 6b Nastavovacia matica
- 7 Vodiaca kolajnička na reťaze
- 8 Brúsny podstavec
- 9 Nastavovacia matica (na napínadlo reťaze)
- 10 Stupnica uhla brúsenia (+35° až -35°)
- 11 Napínadlo reťaze s otočným tanierom
- 12 Upínacia páčka na zafixovanie reťaze
- 13 Nastavovacia skrutka s nastavovacou maticou (na posúvanie reťaze)
- 13a Nastavovacia skrutka
- 13b Nastavovacia matica
- 14 Zarážka

15 Kotúč na ochranu zraku

15a Pracovné svetlo LED

16 Brúsny kotúč

(Obr. B)

17 Skrutka

17a Podložka

17b Matica

18 Nabíjačka *

19 Akumulátor *

19a Odblokovacie tlačidlo (akumulátor)

19b Tlačidlo  (stav nabitia – akumulátor)

19c Indikátor stavu nabitia (akumulátor)

(Obr. C)

20 Dorazový zárez

(Obr. E)

21 Rezný zub

22 Obmedzovač hĺbky

(Obr. F)

23 Vetrací otvor

(Obr. G)

24 Matica brúsneho kotúča

* Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

● Technické údaje

Aku brúska na pílový reťaz	PSGA 20-Li B2
Menovitý výkon:	20 V  (jednosmerné napätie)
Otáčky na voľnobehu n_0 :	6500 min ⁻¹
Nastaviteľný uhol:	35° doľava/ doprava
Hmotnosť (vrátane príslušenstva):	pribl. 1,7 kg

Rozmery brúsneho kotúča

Vonkajší priemer:	max. Ø 108 mm
Otvor:	Ø 23,2 mm
Hrúbka:	max. 3,2 mm
Obehová rýchlosť:	max. 40 m/s *
* Brúsny kotúč 16 musí ustáť obehovú rýchlosť 40 m/s.	

Brúsny kotúč	PA 108 WA 100
Otáčky na voľnobehu n_0 :	max. 7050 min ⁻¹
Obehová rýchlosť v_0 :	max. 40 m/s *
Vonkajší priemer:	max. Ø 108 mm
Otvor:	Ø 23,2 mm
Hrúbka:	max. 3,2 mm

UPOZORNENIE

- ▶ Pre všetky bežné pílové reťaze s článkami 1/4".
- ▶ Vhodné aj na články 0,325" a 3/8", ktoré majú byť opracované brúsnymi kotúčmi s hrúbkou 3,2 mm.
- ▶ Rešpektujte údaje od výrobcu pílovej reťaze.
- ▶ Informácie k dodatočnej objednávke brúsneho kotúča 16 nájdete v kapitole „Náhradné diely/príslušenstvo“.

Odporúčaná teplota okolia

Pri nabíjaní:	+4 °C až +40 °C
Pri prevádzke:	0 °C až +40 °C
Pri skladovaní:	0 °C až +45 °C

Hodnoty emisií hluku

Hodnota hluku sa meria podľa EN 62841.

Hladina hluku elektrického náradia na mieste používateľa hodnotená ako A je zvyčajne:

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	65,6 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	78,6 dB
Neistota K_{WA} :	3 dB

⚠ VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

Hodnota emisií vibrácií

Celková hodnota vibrácií (suma vektora troch smerov), nameraná podľa normy EN 62841:

Vibrácia a_{H} :	2,571 m/s ²
Neistota K:	1,5 m/s ²

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zaťaženia.

⚠ VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.

⚠ VÝSTRAHA!

- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zaťaženia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Doba nabíjania

- ☐ Produkt je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa používať s akumulátormi zo série **X 20 V TEAM**. Akumulátory zo série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba nabíjačkami zo série **X 20 V TEAM**.
- ☐ Produkt používajte výlučne s týmito akumulátormi:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- ☐ Akumulátory nabíjajte výlučne týmito nabíjačkami:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSLG 20 A1**
- ☐ Technické údaje o akumulátore a nabíjačke: Pozri samostatný návod na obsluhu
- ☐ Doba nabíjania závisí od faktorov, ako je teplota okolia a akumulátora, aj od aktuálneho sieťového napätia a niekedy sa môže líšiť od uvedených hodnôt.

Doba nabíjania Nabíjačka	2 Ah Akumulátor PAP 20 B1	4 Ah Akumulátor PAP 20 B3
Max. 2,4 A Nabíjačka PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Nabíjačka PDSLG 20 A1	35 min	60 min



Bezpečnostné upozornenia

● Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

⚠ VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradu.** Nedbalosť pri dodržiavaní následných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdom napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.**

Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.

- b) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

- d) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď pri prenášaní elektrického náradia budete mať prst na vypínači alebo elektrické náradie zapojíte do elektrickej siete zapnuté, môže to spôsobiť nehodu.
- d) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otočnej časti elektrického náradia, môže spôsobiť poranenia.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.

Bezpečnosť osôb

- a) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky.** Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasy a odev sa nesmú dostať do blízkosti pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sú namontované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, tak musia byť pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- h) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- a) **Elektrické náradie nevystavujte nadmernému zaťaženiu. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavením prístroja, výmenou nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) **Nepoužitú elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivosti o elektrické náradie a nadstavce venujte náležitú pozornosť. Skontrolujte, či pohybujúce sa súčasti pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.

- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukováti a drždádlá udržiavajte suché a bez stôp oleja a tuku.** Šmyklavé rukoväte a drždádlá neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Používanie a starostlivosť o náradie s akumulátorom

- a) **Akumulátory nabíjajte iba v nabíjačkách, ktoré odporúča výrobca.** V prípade použitia nabíjačky pre určitý druh akumulátora vzniká nebezpečenstvo požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.
- b) **V elektrickom náradí používajte iba vhodné akumulátory.** Používanie iných akumulátorov môže viesť k vzniku poranení a požiaru.
- c) **Nepoužívaný akumulátor udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré môžu spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže viesť k vzniku popálením alebo požiaru.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Zabráňte kontaktu s touto kvapalinou. Pri náhodnom kontakte postihnuté miesto ihneď umyte vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte lekársku pomoc.** Kvapalina vytečená z akumulátora môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.

- e) **Poškodené alebo zmenené akumulátory nepoužívajte.**
Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a spôsobiť požiar, výbuch alebo poranenia.
- f) **Akumulátor nevystavujte pôsobeniu ohňa alebo príliš vysokým teplotám.** Oheň alebo teploty vyššie ako +130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) **Dbajte na všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nenabíjajte nikdy mimo teplotného rozsahu, ktorý je uvedený v návode na obsluhu.**
Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo povoleného teplotného rozsahu môžu poškodiť akumulátor a zvýšiť nebezpečenstvo požiaru.

Servis

- a) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.
- b) **Poškodené akumulátory nikdy neopravujte.** Akúkoľvek údržbu akumulátora by mal vždy vykonávať výrobca alebo ním poverené oddelenia služieb zákazníkom.

● Špeciálne bezpečnostné upozornenia k brúske na pílovú reťaz

- Nikdy nebrúste bočnými povrchmi brúsnych kotúčov. Brúsenie bočným povrchom môže viesť k tomu, že sa brúsne kotúče rozpadnú a odletia.
- Používajte len také nadstavce, ktorých priemer zodpovedá šítku.
- Zaistíte, aby bola stolová brúska stále stabilná a zaistená.
- Odchyľovač iskier a podložku na obrobok pravidelne nastavujte, aby ste vyrovnali opotrebenie brúsneho kotúča.
- Vždy používajte ochranný kryt, podložku na obrobok, priehľadné sklíčko a odchyľovač iskier, tak ako to vyžadujú nadstavce.
- Vy aj osoby v blízkosti sa držte mimo úrovne rotujúceho brúsneho kotúča. Ochranný kryt by mal obsluhujúcu osobu chrániť pred úlomkami a náhodným kontaktom s brúsnym telesom.
- Prípustný počet otáčok nadstavca musí byť aspoň taký vysoký ako maximálny počet otáčok uvedený na elektrickom náradí. Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.
- Brúsne kotúče sa môžu používať iba na odporúčané spôsoby použitia.
- Vždy používajte nepoškodené upínacie príruby správnej veľkosti a tvaru pre brúsny kotúč, ktorý ste vybrali. Vhodné príruby podporujú brúsny kotúč, a tým znižujú nebezpečenstvo jeho zlomenia.
- Vonkajší priemer a hrúbka nadstavca musia zodpovedať rozmerom vášho elektrického náradia. Nesprávne dimenzované nadstavce nemôžu byť primerane chránené ani kontrolované.
- Brúsne kotúče a príruby musia presne sadnúť na navíjacie vreteno na elektrickom náradí.
- Nepoužívajte poškodené brúsne kotúče. Pred každým použitím skontrolujte, či sa brúsne kotúče neštíepia alebo nepraskajú. Ak elektrické náradie alebo brúsny kotúč spadne, skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu, alebo použite nepoškodený brúsny kotúč. Po skontrolovaní a nasadení brúsneho kotúča sa vy aj osoby v blízkosti držte mimo úrovne rotujúceho brúsneho kotúča a prístroj nechajte bežať maximálnou rýchlosťou na 1 minútu. Poškodené brúsne kotúče sa počas tejto skúšky zvyčajne zlomia.

- Noste osobné ochranné pomôcky. V závislosti od spôsobu použitia noste ochranu tváre, ochranu očí alebo ochranné okuliare. Ak je to vhodné, používajte protiprachovú masku, ochranu sluchu, ochranné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktoré vás chránia pred malými časticami abrazíva a materiálu. Ochrana očí vás musí chrániť pred odlietajúcimi cudzími telesami, ktoré vznikajú pri rôznych použitíach. Protiprachová maska alebo respirátor musí filtrovať prach vznikajúci počas používania. Ak ste dlho vystavení hlasnému hluku, môžete utrpieť stratu sluchu.
- Udržujte ostatné osoby v bezpečnej vzdialenosti od vášho pracovného priestoru. Každý, kto vchádza do pracovného priestoru, musí nosiť osobné ochranné pomôcky. Úlomky obrobku alebo zlomené kusy nadstavca môžu odletieť a spôsobiť zranenie aj mimo priameho pracovného priestoru.
- Vetracie otvory elektrického náradia pravidelne čistíte. Ventilátor motora vtiahne prach do telesa a silné hromadenie kovového prachu môže spôsobiť elektrické nebezpečenstvo.
- Nepoužívajte elektrické náradie v blízkosti horľavých materiálov. Elektrické náradie nepoužívajte, ak stojí na horľavom povrchu ako napr. na dreve. Iskry by mohli spôsobiť vznietenie týchto materiálov.
- Nepoužívajte nadstavce, ktoré vyžadujú kvapalnú chladivo. Použitie vody alebo iných chladiacich kvapalín môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

● **Pred prvým použitím**

● **Vybalenie produktu**

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a ochranné fólie.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).

3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

● **Príprava**

● **Montáž**

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Dbajte na to, aby ste pri práci mali dostatok miesta a aby ste neohrozovali iné osoby.

Montáž napínadla reťaze

(Obr. A)

1. Rukoväť  naskrutkujte na brúsnu hlavicu .
2. Odstráňte káblovú šnúru (v prípade potreby s pomocou bočného rezača).
3. Napínadlo reťaze  nasadte na brúsny podstavec .
4. Napínadlo reťaze  pevne priskrutkujte nastavovacou maticou .
5. Nastavovaciu skrutku  naskrutkujte nastavovacou maticou  do napínadla reťaze .

Montáž nastavovacej skrutky

- ☐ Nastavovaciu skrutku s nastavovacou maticou na hĺbkovú zarážku  pretiahnite cez závitový otvor na zadnej strane produktu.

Pripevnenie produktu na pracovnú plochu/pracovný stôl

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt vždy pripevníte na pracovnú plochu, aby ste nestratili kontrolu nad produktom.
- ▶ V prípade potreby použijete dodané skrutky s hrúbkou M10:
 - Hrúbka hrany stola: 20 až 30 mm
 - Priemer vŕtáka: 10,5 mm
- ▶ Ak dodané skrutky nie sú vhodné na pracovnú plochu, použijete skrutky s dostatočnou dĺžkou a priemerom.

(Obr. C)

1. Produkt umiestnite na pracovnú plochu/pracovný stôl pomocou dorazových zárezov [20].
2. Brúsny podstavec [8] musí vytrčať cez hranu stola.
3. Otvory na vŕtanie si označte ceruzkou a produkt dajte znova preč.
4. Do pracovnej plochy/pracovného stola vyvŕtajte 2 otvory.
5. Brúsny podstavec [8] pevne priskrutkujte k pracovnej ploche/pracovnému stolu pomocou skrutiek [17], podložiek [17a] a matíc [17b].

Kontrola stavu nabitia akumulátora

- Stlačte tlačidlo  [19b] vedľa indikátora stavu nabitia [19c] na akumulátore [19].
- Stav nabitia akumulátora [19] zistíte podľa toho, ktoré LED diódy na indikátore stavu nabitia [19c] sa rozsvietia.

Indikátor	Farba	Význam
	Červená, oranžová, zelená	Plne nabitý
	Červená, oranžová	Čiastočne nabitý
	Červená	Musí sa nabiť

- Akumulátor [19] nabíjajte, keď na ukazovateli stavu batérie [19c] svieti už len červená LED dióda.

Nabíjanie akumulátora

UPOZORNENIE

- ▶ Ak je akumulátor [19] ešte teplý: Akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

1. Vyberte akumulátor [19] z produktu.
2. Akumulátor [19] zasuňte do nabíjacieho priečinku v nabíjačke [18].
3. Nabíjačku [18] zapojte do zásuvky. Akumulátor [19] sa nabíja.
4. Po nabíjaní: Nabíjačku [18] odpojte zo zásuvky.
5. Akumulátor [19] vytiahnite z nabíjačky [18].

Prevádzka

Práca s produktom

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Používajte len výrobcom odporúčané brúsne kotúče [16] a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte pílové listy.
- ▶ Pred akýmkoľvek prácou vyberte z produktu akumulátor [19].
- ▶ Pred použitím skontrolujte brúsny kotúč [16]: Nepoužívajte zlomené, prasknuté alebo inak poškodené brúsne kotúče.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez týchto častí:
 - Kryt brúsneho kotúča [3]
 - Napínadlo rezače [11]
 - Kotúč na ochranu zraku [15]
- ▶ Pri práci dbajte na bezpečný postoj.
- ▶ Produkt zapínajte až vtedy, keď bude riadne namontovaný na pracovnú plochu.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pri práci s pílovou reťazou noste ochranné rukavice proti porezaniu a v prípade potreby aj zásteru, aby ste sa nikde neporezali.

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Keď je produkt v prevádzke, ruky si držte v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča [16] a od zubov rezače. Pílovú reťaz neposúvajte rukou.

● **Vloženie a vybratie akumulátorov**

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Akumulátor [19] vkladajte až vtedy, keď bude produkt úplne pripravený na prevádzku.

(Obr. F)

Vloženie akumulátora

- ☐ Akumulátor [19] zasuňte do produktu po vodiacej lište. Akumulátor zreteľne zacvakne.

Vybratie akumulátora

1. Podržte stlačené odblokovacie tlačidlo [19a] na akumulátore [19].
2. Akumulátor [19] vytiahnite z produktu.

● **Zapnutie/vypnutie**

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Produkt zapínajte až vtedy, keď bude riadne namontovaný na pracovnú plochu.
- ▶ Brúsny kotúč [16] sa točí aj po tom, ako sa produkt vypne.

UPOZORNENIE

- ▶ Skúšobný chod: Pred
 - prvou prácou a
 - po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod bez záťaže na minimálne 60 sekúnd.
- ▶ Produkt okamžite vypnite, ak:
 - sa brúsny kotúč [16] netočí hladko
 - sa vyskytnú výrazné vibrácie
 - počujete abnormálne zvuky

(Obr. A)

Zapnutie

- ☐ Vypínač [1] zatlačte do polohy **I**. Produkt sa rozbehne.

Vypnutie

- ☐ Vypínač [1] posuňte do polohy **O**. Produkt sa vypne.

Tepelná ochrana s ochranou proti neúmyselnému opätovnému zapnutiu

UPOZORNENIE

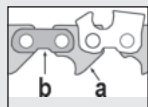
- Po automatickom vypnutí z dôvodu preťaženia sa produkt znova nezapne sám.

- Vypínač [1] zatlačte do polohy I. Produkt sa rozbehne.

● Brúsenie pílovej reťaze

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Zle nabrúsená pílová reťaz môže viesť k poškodeniu a zvýšiť nebezpečenstvo spätného rázu pílovej reťaze!
- Dbajte na presné zarovnanie pílovej reťaze.
- Rešpektujte uhly brúsenia a minimálne rozmery pílovej reťaze, ktoré uvádza výrobca pílovej reťaze.



Odstraňujte čo najmenej materiálu. Nebrúste do hnacích článkov (a) ani spojovacích článkov (b), pretože pílová reťaz by sa mohla roztrhnúť.

- Ak pri manipulácii s pílovou reťazou nedodržíte tieto pokyny, hrozí riziko nehody.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia!

- Pri práci v prašných podmienkach zabezpečte voľne priechodné vetracie otvory [23].

UPOZORNENIE

- Pred brúsením pílovú reťaz vyčistite. Zvyšky dreva obsahujúce olej, príp. zvyšky oleja odstráňte štetcom alebo handrou na čistenie.
- Po brúsení musia byť všetky rezné články rovnako dlhé a široké.

UPOZORNENIE

- Ak zostávajú už len pribl. 4 mm rezných zubov: Pílová reťaz je opotrebovaná a musí sa vymeniť za novú pílovú reťaz.

Vkladanie pílovej reťaze

(Obr. D)

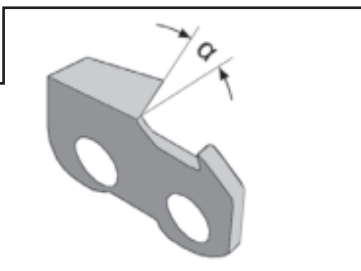
1. Otvorenie vodiacej koľajničky na reťaze [7]: Otočte upínaciu páčku [12] proti smeru hodinových ručičiek.
2. Odblokovanie upínacej páčky [12]: Upínaciu páčku vytiahnite smerom von. Keď sa upínacia páčka vráti do pôvodnej polohy, musí znova zacvaknúť.
3. Pílovú reťaz vložte do vodiacej koľajničky na reťaze [7]. Rezné hrany musia smerovať k brúsennému kotúču [16].
4. Zarážku [14] zaklopte nadol. Pílovú reťaz ťahajte dozadu, až kým brúsený rezný zub [21] nebude priliehať k zarážke (obr. E, 1.).

Nastavenie uhla brúsenia

UPOZORNENIE

- Ohľadne potrebného uhla brúsenia a sa riadte údajmi od výrobcu pílovej reťaze.

H



1. Uvoľnite nastavovaciu maticu [9]. Na otočnom tanieri napínadla reťaze [11] nastavte pomocou stupnice [10] potrebný uhol brúsenia a.
2. Nastavovaciu maticu [9] naspäť utiahnite.

Nastavenie zarážky

(Obr. E, 2.)

1. Keď je vypnutý motor: Brúsnu hlavicu [2] posúvajte dole pomocou rukoväti [4].
2. Pomocou nastavovacej skrutky [13a] na posúvanie reťaze vedte rezný zub [21] pozdĺž brúsneho kotúča [16], až kým rezný zub nebude priliehať k brúsne kotúču.
3. Nastavovaciu skrutku [13a] zaistíte nastavovacou maticou [13b].
4. Články reťaze zaistíte vo vodiacej koľajničke na reťaze [7]: Upevňovaciu páčku [12] otočte v smere hodinových ručičiek.
5. Hĺbkovú zarážku nastavte pomocou nastavovacej skrutky [6a] tak, aby sa brúsny kotúč [16] dotýkal základne zuba. Brúsnu hĺbku zaistíte nastavovacou maticou [6b].

Brúsenie

UPOZORNENIE

- Najprv nabrúste zuby reťaze na jednej strane reťaze. Potom prestavte uhol brúsenia a nabrúste zuby reťaze na druhej strane.

(Obr. E)

1. Zapnite produkt.
2. Miernym zatlačením na rukoväť [4] posuňte brúsnu hlavicu [2] nadol a nabrúste rezný zub [21].
3. Brúsny kotúč [16] sa nesmie zabrzdiť do zastavenia. Aby ste tomu predišli, prítlak začinite znižovať v správnom čase.
4. Na ďalšie presúvanie pílovej reťaze: Vypnite produkt.
5. Uvoľnite upínaciu páčku [12]. Ďalší článok reťaze, ktorý chcete nabrúsiť, zafixujte vo vodiacej koľajničke na reťaze [7] pomocou nastavenej zarážky [14] a upínacej páčky.

Kontrola vzdialenosti obmedzovača hĺbky

(Obr. E, 3.)

1. Píliace časti reťaze sú rezné články, ktoré pozostávajú z rezného zuba [21] a obmedzovača hĺbky [22]. Výškový rozdiel medzi týmito dvomi časťami určuje vzdialenosť obmedzovača hĺbky **A**.
2. Po každom treťom brúsení skontrolujte vzdialenosť obmedzovača hĺbky **A** podľa údajov od výrobcu pílovej reťaze.
3. Plochým pilníkom opílte výšku obmedzovača hĺbky [22] a po resetovaní obmedzovač hĺbky trochu zaoblíte. Pôvodný tvar musí zostať nezmenený.

● Čistenie a starostlivosť

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Pred akýmkoľvek nastavením, údržbou alebo opravami vyberte z produktu akumulátor [19].

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia!

- Produkt nechajte pred akoukoľvek údržbou a čistením vychladnúť.
- Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, musí vykonávať odborný servis.
- Používajte len originálne diely.
- Pred každým použitím skontrolujte, či produkt nemá viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely, a skontrolujte, či skrutky a iné diely správne sedia.
- Predovšetkým kontrolujte brúsny kotúč [16]. Poškodené diely vymeňte.

● Čistenie

UPOZORNENIE

- ▶ Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.

- Dbajte na to, aby žiadne kvapaliny nevnikli do vnútra produktu.
- Pravidelné riadne čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
- Produkt po každom použití dôkladne vyčistite.
- Vetracie otvory [23] a povrch produktu čistite mäkkou kefkou, štetcom alebo handričkou.

● Údržba

Výmena brúsneho kotúča

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!



Noste ochranné rukavice!

OPATRNE! Riziko poškodenia!

- ▶ Matica brúsneho kotúča [24] nesmie byť utiahnutá príliš silno, aby sa brúsny kotúč a matica brúsneho kotúča nezlomili.

UPOZORNENIE

- ▶ Produkt nikdy nepoužívajte bez kotúča na ochranu zraku [15].
- ▶ Uistite sa, či otáčky uvedené na brúsnom kotúči [16] sú rovnaké alebo vyššie ako menovité otáčky na voľnobehu produktu. Uistite sa, či rozmery kotúča pasujú k produktu.
- ▶ Používajte len bezchybné brúsne kotúče (zvuková skúška).
- ▶ Používajte len brúsne kotúče s montážnym otvorom Ø 23,2 mm. Príliš malý montážny otvor brúsneho kotúča nezväčšujte dodatočným vŕtaním.

UPOZORNENIE

- ▶ Na pripevnenie brúsnych kotúčov s veľkými otvormi nepoužívajte samostatné redukcie ani adaptéry.
- ▶ Nepoužívajte pilové listy.
- ▶ Po výmene brúsneho kotúča produkt znova kompletne zmontujte.

(Obr. G)

1. Uvoľnite rukoväť [4].
2. Uvoľnite 3 upevňovacie skrutky [5] krytu brúsneho kotúča [3].
3. Odoberte kryt brúsneho kotúča [3].
4. Maticu brúsneho kotúča [24] odskrutkujte rukou.
5. Brúsny kotúč [16] dajte dole z upínania.
6. Na upínanie nasadíte nový brúsny kotúč [16]. Maticu brúsneho kotúča [24] naskrutkujte rukou.
7. Kryt brúsneho kotúča [3] naskrutkujte naspäť.
8. Skúšobný chod: Pred prvou prácou a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobný chod bez zaťaženia na minimálne 60 sekúnd.

Produkt okamžite vypnite, ak:

- sa brúsny kotúč [16] netočí hladko
- sa vyskytnú výrazné vibrácie
- počujete abnormálne zvuky

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	Objednávacie číslo
4 Rukoväť	99944993101
16 Brúсны kotúč	99944993103
17 Skrutka	99944993102
17a Podložka	
17b Matica	

● Preprava

- ☐ Produkt prenášajte vždy jednou rukou za brúsnu hlavicu **2** a druhou rukou za brúсны podstavec **8**.
- ☐ Produkt chráňte pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré sa vyskytujú najmä pri preprave vo vozidlách.
- ☐ Produkt zabezpečte proti zošmyknutiu a prevráteniu.

● Skladovanie

- ☐ Pred uskladnením: Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- ☐ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a dobre vetranom mieste bez mrazu.
- ☐ Produkt skladujte vždy na deňom neprístupnom mieste.
- ☐ Produkt skladujte v originálnom obale.
- ☐ Teplota pri skladovaní akumulátora **19** a produktu musí byť medzi 0 °C a +45 °C.
- ☐ Aby akumulátor **19** nestratil na výkone: Počas skladovania sa vyhnite extrémnemu chladu aj teplu.
- ☐ Brúсны kotúče **16** skladujte suché a hranou nahor.
- ☐ Brúсны kotúče **16** neukladajte na seba.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie/akumulátorové batérie musia byť odovzdané na recykláciu podľa smernice 2006/66/ES a jej zmien. Batérie/akumulátorové batérie a/alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.



Nesprávna likvidácia batérii/akumulátorových batérii ničí životné prostredie!

Pred likvidáciou vyberte batérie/akumulátorové batérie z výrobku.

Batérie/akumulátorové batérie sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Môžu obsahovať jedovaté ťažké kovy a je potrebné zaobchádzať s nimi ako s nebezpečným odpadom. Chemické značky ťažkých kovov sú nasledovné: Cd = kadmium, Hg = ortuť, Pb = olovo. Opatrebované batérie/akumulátorové batérie preto odovzdajte v komunálnej zberni.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 449931_2310) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK)

Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



● **EÚ vyhlásenie o zhode**

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 449931_2310)

IAN: 449931_2310
Identifikácia produktu: "PARKSIDE" Aku brúska na pilových reťaz
Číslo modelu: HG11463

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Smernica 2006/42/ES
Smernica 2014/30/EU
Smernica 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Smernica 2006/42/ES
EN 62841-1:2015/A11:2022
Smernica 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
PPP 58094B:2022

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	29.02.2024		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Prokurista	ppa. Jens Buchheim Prokurista

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	41
Einleitung	Seite	42
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	42
Lieferumfang	Seite	42
Teilebeschreibung	Seite	42
Technische Daten	Seite	43
Sicherheitshinweise	Seite	45
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	45
Spezielle Sicherheitshinweise zum Kettenschärfgerät	Seite	48
Vor der ersten Verwendung	Seite	50
Produkt auspacken	Seite	50
Vorbereitung	Seite	50
Montage	Seite	50
Ladezustand des Akku-Packs prüfen	Seite	50
Akku-Pack aufladen	Seite	51
Betrieb	Seite	51
Arbeiten mit dem Produkt	Seite	51
Akku-Packs einsetzen und entnehmen	Seite	52
Ein-/Ausschalten	Seite	52
Sägekette schärfen	Seite	52
Reinigung und Pflege	Seite	54
Reinigung	Seite	54
Wartung	Seite	54
Transport	Seite	55
Lagerung	Seite	55
Entsorgung	Seite	56
Garantie	Seite	56
Abwicklung im Garantiefall	Seite	57
Service	Seite	57
EU-Konformitätserklärung	Seite	58

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Bedienungsanleitung zu beachten ist.	 Durchmesser
		 Gleichstrom/-spannung
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)	 Tragen Sie einen Gehörschutz!
		 Tragen Sie einen Atemschutz!
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	 Tragen Sie eine Schutzbrille!
		 Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)	 Abmessungen der Schleifscheibe
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)	 Setzen Sie keine beschädigten Schleifscheiben ein.
	Verletzungsgefahr durch sich drehendes Werkzeug! Halten Sie Hände fern.	 Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.
	Nehmen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Akku-Pack  aus dem Produkt.	 Nicht berühren
	Tragen Sie einen Schutzhelm!	 Nicht für Nassschleifen zugelassen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.	 Sicherheitshinweise  Handlungsanweisungen

20 V AKKU-SÄGEKETTENSCHÄRFGERÄT

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Akku-Sägekettenschärfgerät (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist zum Schärfen der gängigen Sägekettentypen geeignet.
- Für alle anderen Anwendungsarten (z. B. Schleifen mit einer Kühlflüssigkeit, Schleifen anderer Werkstücke oder gesundheitsgefährdender Materialien wie Asbest) ist das Produkt nicht vorgesehen.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Produkt nur unter Aufsicht benutzen.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.
- Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie von Parkside betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** von Parkside geladen werden.

- Die LED-Arbeitsleuchte **15a** dieses Produkts ist dazu bestimmt, den direkten Arbeitsbereich beim Einschalten zu beleuchten.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- ▶ Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 20 V Akku-Sägekettenschärfgerät
- 1 Handgriff
- 1 Schleifscheibe (vormontiert)
- 1 Kettenspanneinheit mit Feststellschraube
- 1 Stellschraube mit Befestigungsmutter
- 2 Schraube mit Mutter und Unterlegscheibe zur Tischbefestigung
- 1 Bedienungsanleitung

HINWEIS

- ▶ Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Teilebeschreibung

(Abb. A)

- 1** Ein-/Ausschalter
- 2** Schleifkopf
- 3** Schleifscheiben-Abdeckung
- 4** Handgriff
- 5** Befestigungsschrauben (für Schleifscheiben-Abdeckung)
- 6** Stellschraube mit Stellmutter (für den Tiefenanschlag)
- 6a** Stellschraube
- 6b** Stellmutter
- 7** Kettenführungsschiene
- 8** Schleifsockel
- 9** Feststellmutter (für die Kettenspanneinheit)
- 10** Skala für Schärfwinkel (+35° bis -35°)
- 11** Kettenspanneinheit mit Drehteller
- 12** Spannhebel zur Kettenfixierung

13 Stellschraube mit Stellmutter
(für den Kettenvorschub)

13a Stellschraube

13b Stellmutter

14 Anschlag

15 Sichtschuttscheibe

15a LED-Arbeitsleuchte

16 Schleifscheibe

(Abb. B)

17 Schraube

17a Unterlegscheibe

17b Mutter

18 Ladegerät *

19 Akku-Pack *

19a Entriegelungstaste (Akku-Pack)

19b Taste  (Ladezustand – Akku-Pack)

19c Ladezustandsanzeige (Akku-Pack)

(Abb. C)

20 Anschlagkerbe

(Abb. E)

21 Schneidezahn

22 Tiefenbegrenzernase

(Abb. F)

23 Lüftungsöffnung

(Abb. G)

24 Schleifscheiben-Mutter

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

Akku-Sägeketten-schärfgerät	PSGA 20-Li B2
Nennleistung:	20 V  (Gleichspannung)
Leerlaufdrehzahl n_0 :	6500 min ⁻¹
Einstellwinkel:	35° links/rechts
Gewicht (inkl. Zubehör):	ca. 1,7 kg

Abmessungen der Schleifscheibe

Außendurchmesser:	max. Ø 108 mm
Bohrung:	Ø 23,2 mm
Dicke:	max. 3,2 mm
Umlaufgeschwindigkeit:	max. 40 m/s *
* Die Schleifscheibe 16 muss einer Umlaufgeschwindigkeit von min. 40 m/s standhalten.	

Schleifscheibe	PA 108 WA 100
Leerlaufdrehzahl n_0 :	max. 7050 min ⁻¹
Umlaufgeschwindigkeit v_0 :	max. 40 m/s *
Außendurchmesser:	max. Ø 108 mm
Bohrung:	Ø 23,2 mm
Dicke:	max. 3,2 mm

HINWEIS

- Für alle gängigen Sägeketten mit Gliedermaß 1/4".
- Auch für Gliedermaße 0,325" und 3/8" geeignet, die mit 3,2-mm-Schleifscheiben zu bearbeiten sind.
- Beachten Sie die Angaben des Sägeketten-Herstellers.
- Informationen zur Nachbestellung der Schleifscheibe **16** finden Sie unter „Ersatzteile/Zubehör“.

Empfohlene Umgebungstemperatur

Beim Ladevorgang:	+4 °C bis +40 °C
Bei Betrieb:	0 °C bis +40 °C
Bei Lagerung:	0 °C bis +45 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	65,6 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	78,6 dB
Unsicherheit K_{WA} :	3 dB

⚠️ WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_{h_i} :	2,571 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Ladedauer

- ☐ Das Produkt ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** betrieben werden. Akku-Packs der Serie **X 20 V TEAM** dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
- ☐ Betreiben dieses Produkt ausschließlich mit folgenden Akku-Packs:
 - **PAP 20 B1**
 - **PAP 20 B3**
- ☐ Laden Sie diese Akku-Packs ausschließlich mit folgenden Ladegeräten:
 - **PLG 20 A3**
 - **PLG 20 A4**
 - **PLG 20 C1**
 - **PLG 20 C3**
 - **PDSL G 20 A1**
- ☐ Technische Daten von Akku-Pack und Ladegerät: Siehe separate Bedienungsanleitung

- Die Ladedauer wird durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akku-Packs sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

Ladedauer Ladegerät	2 Ah Akku-Pack PAP 20 B1	4 Ah Akku-Pack PAP 20 B3
Max. 2,4 A Ladegerät PLG 20 A4/C1	60 min	120 min
Max. 4,5 A Ladegerät PLG 20 A3/C3	35 min	60 min
Max. 4,5 A Ladegerät PDSLG 20 A1	35 min	60 min



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Spezielle Sicherheitshinweise zum Kettenschärfgerät

- Schleifen Sie niemals auf den Seitenflächen der Schleifscheiben. Schleifen auf den Seitenflächen kann die Schleifscheiben bersten und auseinanderfliegen lassen.
- Verwenden Sie nur Einsatzwerkzeuge mit einem Durchmesser entsprechend des Labels.
- Sorgen Sie immer für Standsicherheit und Sicherung der Tischscheifmaschine.

- Nehmen Sie die Einstellung des Funkenabweisers und der Werkstückauflage periodisch vor, um den Verschleiß der Schleifscheibe auszugleichen.
- Verwenden Sie die Schutzhaube, die Werkstückauflage, die Sichtscheibe und den Funkenabweiser immer wie für die Einsatzwerkzeuge gefordert.
- Halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf. Die Schutzhaube soll die Bedienerperson vor Bruchstücken und zufälligem Kontakt mit dem Schleifkörper schützen.
- Die zulässige Drehzahl des Einsatzwerkzeugs muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.
- Schleifkörper dürfen nur für die empfohlenen Einsatzmöglichkeiten verwendet werden.
- Verwenden Sie immer unbeschädigte Spannflansche in der richtigen Größe und Form für die von Ihnen gewählte Schleifscheibe. Geeignete Flansche stützen die Schleifscheibe und verringern so die Gefahr eines Schleifscheibenbruchs.
- Außendurchmesser und Dicke des Einsatzwerkzeugs müssen den Maßangaben Ihres Elektrowerkzeugs entsprechen. Falsch bemessene Einsatzwerkzeuge können nicht ausreichend abgeschirmt oder kontrolliert werden.
- Schleifscheiben und Flansche müssen genau auf die Schleifspindel Ihres Elektrowerkzeugs passen.
- Verwenden Sie keine beschädigten Schleifscheiben. Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung die Schleifscheiben auf Absplitterungen und Risse. Wenn das Elektrowerkzeug oder die Schleifscheibe herunterfällt, überprüfen Sie, ob es/sie beschädigt ist, oder verwenden Sie eine unbeschädigte Schleifscheibe. Wenn Sie die Schleifscheibe kontrolliert und eingesetzt haben, halten Sie und in der Nähe befindliche Personen sich außerhalb der Ebene der rotierenden Schleifscheibe auf und lassen Sie das Gerät 1 min lang mit Höchstdrehzahl laufen. Beschädigte Schleifscheiben brechen meist in dieser Testzeit.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält. Der Augenschutz muss vor herumfliegenden Fremdkörpern schützen, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.
- Achten Sie bei anderen Personen auf sicheren Abstand zu Ihrem Arbeitsbereich. Jeder, der den Arbeitsbereich betritt, muss persönliche Schutzausrüstung tragen. Bruchstücke des Werkstücks oder gebrochener Einsatzwerkzeuge können wegfliegen und Verletzungen auch außerhalb des direkten Arbeitsbereichs verursachen.
- Reinigen Sie regelmäßig die Lüftungsschlitze Ihres Elektrowerkzeugs. Das Motorgebläse zieht Staub in das Gehäuse, und eine starke Ansammlung von Metallstaub kann elektrische Gefahren verursachen.
- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht in der Nähe brennbarer Materialien. Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es auf einer brennbaren Oberfläche wie beispielsweise Holz steht. Funken könnten diese Materialien entzünden.
- Verwenden Sie keine Einsatzwerkzeuge, die flüssige Kühlmittel erfordern. Die Verwendung von Wasser oder anderen flüssigen Kühlmitteln kann zu einem elektrischen Schlag führen.

● **Vor der ersten Verwendung**

● **Produkt auspacken**

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Schutzfolien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● **Vorbereitung**

● **Montage**

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Achten Sie darauf, zum Arbeiten genügend Platz zu haben und andere Personen nicht zu gefährden.

Kettenspanneinheit montieren

(Abb. A)

1. Schrauben Sie den Handgriff **4** auf den Schleifkopf **2**.
2. Entfernen Sie den Kabelbinder (ggf. unter Zuhilfenahme eines Seitenschneiders).
3. Setzen Sie die Kettenspanneinheit **11** auf den Schleifsockel **8** auf.
4. Schrauben Sie die Kettenspanneinheit **11** mit der Feststellmutter **9** fest.
5. Schrauben Sie die Stellschraube **13a** mit Stellmutter **13b** in die Kettenspanneinheit **11**.

Stellschraube montieren

- Drehen Sie die Stellschraube mit Stellmutter für Tiefenanschlag **6** durch die Gewindebohrung an der Rückseite des Produkts.

Produkt auf Arbeitsfläche/Werkbank befestigen

HINWEIS

- ▶ Befestigen Sie das Produkt immer auf der Arbeitsfläche, um nicht die Kontrolle über das Produkt zu verlieren.
- ▶ Benutzen Sie ggf. die mitgelieferten Schrauben mit Schraubenstärke M10:
 - Stärke der Tischkante: 20 bis 30 mm
 - Bohrerdurchmesser: 10,5 mm
- ▶ Wenn die mitgelieferten Schrauben nicht für die Arbeitsfläche geeignet sind, verwenden Sie Schrauben mit ausreichender Länge und Durchmesser.

(Abb. C)

1. Positionieren Sie das Produkt mit Hilfe der Anschlagkerben **20** auf der Arbeitsfläche/Werkbank.
2. Der Schleifsockel **8** muss über die Tischkante herausragen.
3. Markieren Sie die Bohrlöcher mit einem Stift und entfernen Sie das Produkt wieder.
4. Bohren Sie 2 Bohrlöcher in die Arbeitsfläche/Werkbank.
5. Schrauben Sie den Schleifsockel **8** mit Hilfe der Schrauben **17**, Unterlegscheiben **17a** und Muttern **17b** auf der Arbeitsfläche/Werkbank fest.

● **Ladezustand des Akku-Packs prüfen**

- Drücken Sie die Taste  **19b** neben der Ladezustandsanzeige **19c** am Akku-Pack **19**.
- Der Ladezustand des Akku-Packs **19** wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten der Ladezustandsanzeige **19c** angezeigt.

Anzeige	Farbe	Bedeutung
	Rot, orange, grün	Voll aufgeladen
	Rot, orange	Teilweise aufgeladen
	Rot	Muss aufgeladen werden

- ❑ Laden Sie den Akku-Pack **19** auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige **19c** leuchtet.

● Akku-Pack aufladen

HINWEIS

- Falls der Akku-Pack **19** noch warm ist: Lassen Sie den Akku-Pack vor dem Aufladen herunterkühlen.

1. Entnehmen Sie den Akku-Pack **19** aus dem Produkt.
2. Schieben Sie den Akku-Pack **19** in den Ladeschacht des Ladegeräts **18**.
3. Verbinden Sie das Ladegerät **18** mit einer Steckdose. Der Akku-Pack **19** wird geladen.
4. Nach dem Aufladen: Ziehen Sie das Ladegerät **18** aus der Steckdose.
5. Ziehen Sie den Akku-Pack **19** aus dem Ladegerät **18** heraus.

● Betrieb

● Arbeiten mit dem Produkt

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Schleifscheiben **16** und Zubehörteile.
- Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- Nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku-Pack **19** aus dem Produkt.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Kontrollieren Sie die Schleifscheibe **16** vor ihrer Verwendung: Verwenden Sie keine abgebrochenen, gesprungenen oder anderweitig beschädigten Schleifscheiben.
- Nutzen Sie das Produkt niemals ohne folgende Teile:
 - Schleifscheibenabdeckung **3**
 - Kettenspanneinheit **11**
 - Sichtschutzscheibe **15**
- Sorgen Sie während des Arbeitens für einen sicheren Stand.
- Schalten Sie das Produkt erst ein, nachdem es sicher an einer Arbeitsfläche montiert wurde.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie Gehörschutz!

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie bei der Arbeit mit der Sägekette schnittsichere Schutzhandschuhe und wenn nötig eine Schürze, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Halten Sie Ihre Hände von der Schleifscheibe **16** und den Kettenzähnen fern, wenn das Produkt in Betrieb ist. Bewegen Sie die Sägekette nicht mit der Hand.

● Akku-Packs einsetzen und entnehmen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Setzen Sie den Akku-Pack **19** erst dann ein, wenn das Produkt vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

(Abb. F)

Akku-Pack einsetzen

- Schieben Sie den Akku-Pack **19** entlang der Führungsschiene in das Produkt. Der Akku-Pack rastet hörbar ein.

Akku-Pack entnehmen

1. Halten Sie die Entriegelungstaste **19a** am Akku-Pack **19** gedrückt.
2. Ziehen Sie den Akku-Pack **19** aus dem Produkt heraus.

● Ein-/Ausschalten

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Schalten Sie das Produkt erst ein, nachdem es sicher an einer Arbeitsfläche montiert wurde.
- ▶ Die Schleifscheibe **16** läuft nach, nachdem das Produkt abgeschaltet wurde.

HINWEIS

- ▶ Probelauf: Führen Sie
 - vor dem ersten Arbeiten und
 - nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Belastung durch.
- ▶ Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe **16** unrund läuft
 - beträchtliche Schwingungen auftreten
 - abnorme Geräusche zu hören sind

(Abb. A)

Einschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in Stellung **I**. Das Produkt läuft an.

Ausschalten

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in Stellung **0**. Das Produkt schaltet ab.

Thermoschutz mit Wiederanlaufschutz

HINWEIS

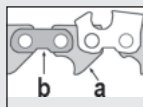
- ▶ Nach einer automatischen Abschaltung durch Überlastung läuft das Produkt nicht selbsttätig wieder an.

- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **1** in Stellung **I**. Das Produkt läuft an.

● Sägekette schärfen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Eine falsch geschärfte Sägekette kann zu einer Beschädigung führen und die Rückschlaggefahr der Kettensäge erhöhen!
- ▶ Achten Sie auf eine genaue Justage der Sägekette.
- ▶ Beachten Sie die vom Sägeketten-Hersteller angegebenen Schärfwinkel und Mindestmaße der Sägekette.



Entfernen Sie so wenig Material wie möglich. Schleifen Sie nicht in Treibglieder (**a**) oder Verbindungsglieder (**b**), die Sägekette könnte sonst reißen.

- ▶ Bei Nichtbeachtung besteht Unfallrisiko beim Umgang mit der Kettensäge.

⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!

- ▶ Sorgen Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen für freie Lüftungsöffnungen **23**.

HINWEIS

- Reinigen Sie die Sägekette vor dem Schärfen. Beseitigen Sie ölhaltige Holzreste bzw. Ölrückstände mit einem Pinsel oder Putzlappen.
- Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.
- Wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidezahns übrig ist: Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden.

Sägekette einlegen

(Abb. D)

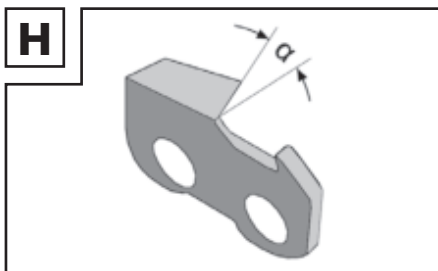
1. Kettenführungsschiene **7** öffnen: Drehen Sie den Spannhebel **12** entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Spannhebel **12** entriegeln: Ziehen Sie den Spannhebel nach außen. Lassen den Spannhebel nach Zurückführen in die Ausgangsstellung wieder einrasten.
3. Legen Sie die Sägekette in die Kettenführungsschiene **7** ein. Die Schneidkanten müssen zur Schleifscheibe **16** zeigen.
4. Klappen Sie den Anschlag **14** nach unten. Ziehen Sie die Sägekette so weit nach hinten, bis der zu schärfende Schneidezahn **21** am Anschlag anliegt (Abb. E, 1.).

Schärfwinkel einstellen

HINWEIS

- Beachten Sie die Angaben des Sägeketten-Herstellers hinsichtlich des erforderlichen Schärfwinkels **a**.

H



1. Lockern Sie die Feststelmutter **9**. Stellen Sie am Drehteller der Kettenspanneinheit **11** den erforderlichen Schärfwinkel **a** anhand der Skala **10** ein.
2. Ziehen Sie die Feststelmutter **9** wieder an.

Anschlag justieren

(Abb. E, 2.)

1. Bei ausgeschaltetem Motor: Bewegen Sie den Schleifkopf **2** am Handgriff **4** abwärts.
2. Führen Sie mit Hilfe der Stellschraube **13a** für den Kettenvorschub den Schneidezahn **21** an die Schleifscheibe **16** heran, bis der Schneidezahn an der Schleifscheibe anliegt.
3. Sichern Sie die Stellschraube **13a** mit der Stellmutter **13b**.
4. Fixieren Sie die Kettenglieder in der Kettenführungsschiene **7**: Drehen Sie den Spannhebel **12** im Uhrzeigersinn.
5. Stellen Sie den Tiefenanschlag mit Hilfe der Stellschraube **6a** so ein, dass die Schleifscheibe **16** den Zahngrund berührt. Sichern Sie die Schleiftiefe mit der Stellmutter **6b**.

Schärfen

HINWEIS

- Schärfen Sie zuerst die Kettenzähne einer Kettenseite. Verstellen Sie dann den Schärfwinkel und schärfen Sie die Kettenzähne der anderen Seite.

(Abb. E)

1. Schalten Sie das Produkt ein.
2. Durch sanften Druck auf den Handgriff **4** bewegen Sie den Schleifkopf **2** abwärts und schärfen Sie den Schneidezahn **21**.
3. Die Schleifscheibe **16** darf nicht bis zum Stillstand abgebremst werden. Zur Vermeidung verringern Sie rechtzeitig den Anpressdruck.
4. Zum Weitertransport der Sägekette: Schalten Sie das Produkt aus.
5. Lösen Sie den Spannhebel **12**. Fixieren Sie das nächste zu schärfende Kettenglied mit Hilfe des justierten Anschlags **14** und des Spannhebels in der Kettenführungsschiene **7**.

Tiefenbegrenzer-Abstand prüfen

(Abb. E, 3.)

1. Die sägenden Teile der Kette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn **21** und einer Tiefenbegrenzernase **22** bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt den Tiefenbegrenzer-Abstand **A**.
2. Prüfen Sie nach jedem dritten Schärfen den Tiefenbegrenzer-Abstand **A** gemäß den Angaben des Sägeketten-Herstellers.
3. Feilen Sie die Höhe der Tiefenbegrenzernase **22** mit einer Flachfeile nach und runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzernase etwas ab. Die ursprüngliche Form muss erhalten bleiben.

● Reinigung und Pflege

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Nehmen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Akku-Pack **19** aus dem Produkt.

ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie das Produkt vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen.

ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!

- ▶ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Originalteile.
- ▶ Kontrollieren Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile.
- ▶ Prüfen Sie insbesondere die Schleifscheibe **16**. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.

- ☐ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
- ☐ Regelmäßige ordentliche Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- ☐ Reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch gründlich.
- ☐ Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen **23** und die Oberfläche des Produkts mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.

● Wartung

Schleifscheibe wechseln

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie Schutzhandschuhe!

⚠ ACHTUNG! Beschädigungsrisiko!

- ▶ Die Schleifscheiben-Mutter [24] darf nicht zu fest angezogen werden, um ein Brechen von Schleifscheibe und Schleifscheiben-Mutter zu vermeiden.

HINWEIS

- ▶ Betreiben Sie das Produkt niemals ohne Sichtschutzscheibe [15].
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass die auf der Schleifscheibe [16] angegebene Drehzahl gleich oder größer als die Bemessungs-Leerlaufdrehzahl des Produkts ist. Vergewissern Sie sich, dass die Maße der Scheibe zum Produkt passen.
- ▶ Benutzen Sie nur einwandfreie Schleifscheiben (Klangprobe).
- ▶ Verwenden Sie nur Schleifscheiben mit einer Aufnahmebohrung von Ø 23,2 mm. Bohren Sie eine zu kleine Aufnahmebohrung der Schleifscheibe nicht nachträglich auf.
- ▶ Verwenden Sie keine getrennten Reduzierbuchsen oder Adapter, um Schleifscheiben mit großem Loch passend zu machen.
- ▶ Verwenden Sie keine Sägeblätter.
- ▶ Montieren Sie das Produkt nach dem Schleifscheibenwechsel wieder vollständig.

(Abb. G)

1. Lösen Sie den Handgriff [4].
2. Lösen Sie die 3 Befestigungsschrauben [5] für Schleifscheiben-Abdeckung [3].
3. Nehmen Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3] ab.
4. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Mutter [24] von Hand ab.
5. Nehmen Sie die Schleifscheibe [16] von der Aufnahme ab.
6. Setzen Sie die neue Schleifscheibe [16] auf die Aufnahme auf. Schrauben Sie von Hand die Schleifscheiben-Mutter [24] auf.

7. Schrauben Sie die Schleifscheiben-Abdeckung [3] wieder an.
8. Probelauf: Führen Sie vor dem ersten Arbeiten und nach jedem Schleifscheibenwechsel einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Belastung durch. Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn:
 - die Schleifscheibe [16] unrund läuft
 - beträchtliche Schwingungen auftreten
 - abnorme Geräusche zu hören sind

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können compatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Teil	Bestellnummer
[4] Handgriff	99944993101
[16] Schleifscheibe	99944993103
[17] Schraube	99944993102
[17a] Unterlegscheibe	
[17b] Mutter	

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt stets mit einer Hand am Schleifkopf [2] und mit der anderen Hand am Schleifsockel [8].
- Schützen Sie das Produkt gegen Schläge und starke Vibrationen, die insbesondere beim Transport in Fahrzeugen auftreten.
- Sichern Sie das Produkt gegen Verrutschen und Kippen.

● Lagerung

- Vor der Lagerung: Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).

- ❑ Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreiem und gut belüftetem Ort.
- ❑ Lagern Sie das Produkt stets an einem für Kinder unzugänglichen Ort.
- ❑ Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung.
- ❑ Die Lagertemperatur für den Akku-Pack **19** und das Produkt beträgt zwischen 0 °C und +45 °C.
- ❑ Damit der Akku-Pack **19** nicht an Leistung verliert: Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze.
- ❑ Bewahren Sie die Schleifscheiben **16** trocken und hochkant auf.
- ❑ Stapeln Sie die Schleifscheiben **16** nicht.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 449931_2310) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch



● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (Nr. 449931_2310)

IAN: 449931_2310
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Sägekettenschärfgerät
Modellnummer: HG11463

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
PPP 58094B:2022

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	29.02.2024		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11463

Version: 06/2024

IAN 449931_2310

